

## Seminari de traductors/es d'Irene Solà

Del 15 al 19 de maig a Faberllull Olot

### Dimecres 15 de maig

17.00 h

**Sortida** cap a la residència Faberllull

18.30 h

**Arribada** residència Faberllull

19.00 h

**Benvinguda** per part de **Joan de Sola**, director del departament de literatura de l'IRL

20.00 h

**Sopar**

### Dijous 16 de maig

*L'autora serà present durant tot el dia.*

Faberllull Olot

8.00 h

**Esmorzar**

9.00-09.45 h

**Presentació de l'autora i els traductors**

10.00-11.30 h

**Atles visual d'Irene Solà**

Coordinadora: Iris Llop

L'autora compartirà amb els traductors les seves fonts d'inspiració i els seu material de recerca.

11.30-11.45 h

**Sessió de fotos als traductors**

12.00-13.30 h

**Treball col·lectiu de l'obra**

Coordinadora: Iris Llop

Com es trasllada a la traducció el rerefons de recerca estètica i lingüística que l'autora desenvolupa en cada projecte literari?

Com les diferents teories i concepcions de la traducció han pogut intervenir en cada versió del text?

14.00-15.30 h

**Dinar lliure.**

16.00-19.00 h

**Treball individual de l'obra**

Coordinadora: Iris Llop

Trasllat dels dubtes individuals a l'autora que prèviament els haurà rebut juntament amb la coordinadora.

19.00-20.00 h

**Tancament de la sessió**

Paraules de l'autora i de la coordinadora

20.00 h

**Sopar a Faberllull**

## Divendres 17 de maig

*L'autora serà present fins després de dinar*

8.00 h

**Esmorzar**

9.00-13.00 h

**Passejada amb l'autora** per Les Guilleries i el Montseny, escenaris de la seva novel·la.

Visita al Museu de les Guilleries a Sant Hilari Sacalm.

Visita a Viladrau i caminar fins el Mas la Sala.

13.30-15.30 h

**Dinar a Viladrau, al Montseny**

17.00-20.00 h

**Tarda de treball individual**

20.00 h

**Sopar a Faberllull**

---

## Dissabte 18 de maig

---

8.00 h

**Esmorzar**

10.00-12.30 h

**Panorama de la literatura catalana: dels clàssica contemporanis als nostres dies.**

Maria Dasca i Júlia Ojeda

13.00-15.00 h

**Dinar lliure.** Residència Faberllull.

17.30 h

**Llibreria Isop d'Olot.**

**LA TRADUCCIÓ EN VEU ALTA. Els traductors d'Irene Solà prenen la paraula.**

Lectura de les traduccions del primer paràgraf de l'obra de l'autora en les diferents llengües seguida d'una conversa entre les traductores Mara Faye Lethem (anglès) i Krisztina Nemes (hongarès).

20.00 h

**Sopar a Faberllull**

---

## Diumenge 19 de maig

---

8.00 h

**Esmorzar**

9.00 h

**Sessió de valoració, tancament i comiat**

10.00 h

**Transfer cap a Barcelona/ aeroport**

---